

IS-A-AFBV-FP 1647 EDP# 29150566
Amérique latine : Téléphone : (52) 81-8000-7091 • Télécopieur : (52) 81-8000-7091 • AmesFireWater.com
Canada : Téléphone : (905) 332-4090 • Télécopieur : (905) 332-7068 • AmesFireWater.ca
É.-U. : Retouement Téléphone : (978) 689-6066 • Télécopieur : (978) 975-8350 • AmesFireWater.com



Garantie limitée : Ames Fire & Waterworks (« la Société ») garantit que chacun de ses produits est exempt de vice de matériel et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation pour une période d'un an à compter de la date d'expédition d'origine. Dans l'éventualité où de tels vices se manifesteront pendant la période de garantie, la Société, à sa discrétion, remplacera ou réconditionnera le produit sans frais.

IS-A-AFBV-FP 1647 EDP# 29150566
Latinoamérica : Teléfono : (52) 81-8000-7091 • F.: (52) 81-8000-7091 • AmesFireWater.com
Canada : T: (905) 332-4090 • F.: (905) 332-7068 • AmesFireWater.ca
Estados Unidos: Válvulas de control T: (713) 943-0688 • F.: (713) 944-9445 • AmesFireWater.com



Garantía limitada: Ames Fire & Waterworks (en adelante, "la Compañía") garantiza, por un periodo de un año a partir de la fecha de embarque original, que sus productos están libres de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones de uso normal. En caso de que se encuentren tales defectos dentro del periodo de garantía, la Compañía reemplazará o recondicionará, a su elección, el producto sin costo alguno.

Garantía limitada: Ames Fire & Waterworks (en adelante, "la Compañía") garantiza, por un periodo de un año a partir de la fecha de embarque original, que sus productos están libres de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones de uso normal. En caso de que se encuentren tales defectos dentro del periodo de garantía, la Compañía reemplazará o recondicionará, a su elección, el producto sin costo alguno.

ADVERTENCIA: Este producto contiene sustancias químicas de cáncer y malformaciones u otros daños reproductivos.

Supervisory Switch Wiring

- (1) Switches supervise valve in "open" position
 - (2) Switch 1 is intended for connection to the supervisory circuit of a fire alarm control panel and has two 18 gauge wires per terminal. Switch 2 is intended for auxiliary service and has one 18 gauge wire per terminal and may be connected to a remote device such as a remote indicating light or audible bell.
- | Switch #1 | S1 |
|-----------------------|---------------------------|
| Normally Closed (NC): | (2) Blue |
| Common (C): | (2) Yellow |
| Switch #2 | S2 |
| Normally Closed (NC): | Blue with Orange Stripe |
| Normally Open (NO): | Brown with Orange Stripe |
| Common (C): | Yellow with Orange Stripe |
| Ground (G): | Green |

The diagram shows a connection between the common terminal (yellow-S1) and the normally closed terminal (blue-S1).

A similar connection is made between yellow-with-orange stripe-S2 and blue-with-orange stripe-S2. With this configuration, an indicator light or alarm would stay on until the valve is fully open. When the valve is fully open, the indicator light goes out and alarm will go off. Any unused wires should be capped off.

Connection of the valves internal supervisory switches are to be made by qualified personnel in accordance with NFPA 72, National Fire Alarm Code and NFPA 70, National Electrical Code.

GOBV Switch Repair Kit Installation Instructions

- Open repair kit and make sure all the replaceable parts are present
- Disconnect product from power supply and unwire from external components
- Pop plastic cap (1) off the orange indicator post
- Unscrew anti-tamper screw TR10 (2) from the center of the orange indicator post
- Remove orange indicator post (3) while noting its orientation
- Unscrew all 4 anti-tamper TR10 screws (4) on corners of red switch box
- Note: On diagram one of the four screws is obstructed from view by diagram of indicator post
- Remove red switch box cover (5). While removing cover place finger on brass yoke which protrudes from whole in switch box cover, to make sure it's not removed with cover. If it does get removed, make sure to replace it at the previously installed orientation.

IS-A-AFBV-FP 1647 EDP# 29150566
Latin America: T: (52) 81-1001-8600 • F.: (52) 81-8000-7091 • AmesFireWater.com
Canada: T: (905) 332-4090 • F.: (905) 332-7068 • AmesFireWater.ca
USA: Control Valves T: (713) 943-0688 • F.: (713) 944-9445 • AmesFireWater.com



Garantía limitada: Ames Fire & Waterworks (en adelante, "la Compañía") garantiza, por un periodo de un año a partir de la fecha de embarque original, que sus productos están libres de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones de uso normal. En caso de que se encuentren tales defectos dentro del periodo de garantía, la Compañía reemplazará o recondicionará, a su elección, el producto sin costo alguno.

Garantía limitada: Ames Fire & Waterworks (en adelante, "la Compañía") garantiza, por un periodo de un año a partir de la fecha de embarque original, que sus productos están libres de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones de uso normal. En caso de que se encuentren tales defectos dentro del periodo de garantía, la Compañía reemplazará o recondicionará, a su elección, el producto sin costo alguno.

ADVERTENCIA: Este producto contiene sustancias químicas de cáncer y malformaciones u otros daños reproductivos.

A WATTS Brand
AMES FIRE & WATERWORKS



Series LFAFBV-FP

Slow Close Ball Valve

Series LFAFBV-FP

Installation Instructions • Instrucciones de instalación • Instructions d'installation

IS-A-AFBV-FP

WARNING

Read this Manual BEFORE using this equipment. Failure to read and follow all safety and use information can result in death, serious personal injury, property damage, or damage to the equipment. Keep this Manual for future reference.

WARNING

Local building or plumbing codes may require modifications to the information provided. You are required to consult the local building and plumbing codes prior to installation. If the information provided here is not consistent with local building or plumbing codes, the local codes should be followed. This product must be installed by a licensed contractor in accordance with local codes and ordinances.

WARNING

Need for Periodic Inspection/Maintenance: This product must be tested periodically in compliance with local codes, but at least once per year or more as service conditions warrant. If installed on a fire suppression system, all mechanical checks, such as alarms and backflow preventers, should be flow tested and inspected in accordance with NFPA 13 and/or NFPA 25. All products must be retested once maintenance has been performed. Corrosive water conditions and/or unauthorized adjustments or repair could render the product ineffective for the service intended. Regular checking and cleaning of the product's internal components helps assure maximum life and proper product function.

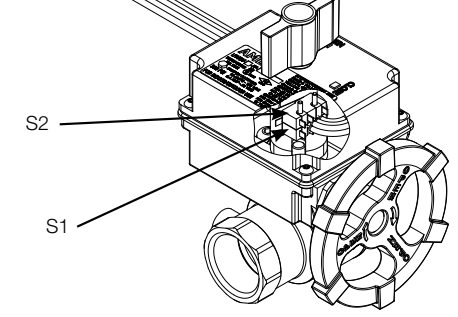
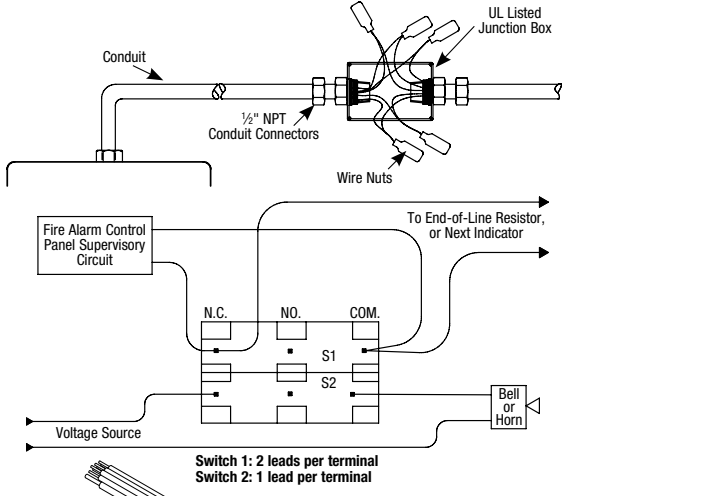
Installation Instructions

Series LFAFBV-FP are full-port bronze body ball valves UL/FM rated for 400psi (27.6 bar) service in fire protection systems. Available in threaded ends (NPT) or grooved ends with chrome-plated brass ball, brass stem and PTFE seats for low torque and positive shut off. Valve is designed for use with Schedule 40 pipe and is approved for indoor and outdoor use.

Switch and Wiring

Supervisory Switch

The supervisory switch contains two, single pole, double throw, pre-wired switches.



Switches are rated

	RESISTIVE	LAMP
125 VAC	10.1A	1.5A
250 VAC	10.1A	1A
30 VDC	.4A	2A
250 VDC	0.2A	0.03A

⚠ ADVERTENCIA

Lea este manual ANTES de utilizar este equipo.



El no leer y seguir todas las medidas de seguridad y usar la información puede causar la muerte, lesiones personales graves, daños materiales o daños en el equipo. Guarde este manual para referencia futura.

⚠ ADVERTENCIA

Los códigos locales de construcción o fontanería pueden requerir modificaciones en la información proporcionada. Es obligatorio consultar los códigos locales de construcción y fontanería antes de comenzar la instalación. Si la información de este manual no se corresponde con los códigos locales de construcción y fontanería, deberán seguirse estos últimos. Este producto debe ser instalado por un contratista con licencia, de acuerdo con los códigos y ordenanzas locales.

⚠ ADVERTENCIA

Requerimiento de inspección periódica/mantenimiento: Este producto debe ser evaluado periódicamente de acuerdo con los códigos locales, pero al menos una vez o más al año según las condiciones del servicio. Si se instala en un sistema antiincendios, se deberán inspeccionar todas las válvulas mecánicas, como alarmas o sistemas de retención, y se les deberá realizar una evaluación de flujo de acuerdo con los estándares NFPA 13 y/o NFPA 25. Todos los productos deben volver a ser evaluados una vez se haya realizado el mantenimiento. Condiciones de agua corrosiva y/o ajustes o reparaciones no autorizados pueden provocar que el producto deje de funcionar para el servicio previsto. Una inspección y limpieza regulares de los componentes internos del producto garantizan la vida máxima y el adecuado funcionamiento del producto.

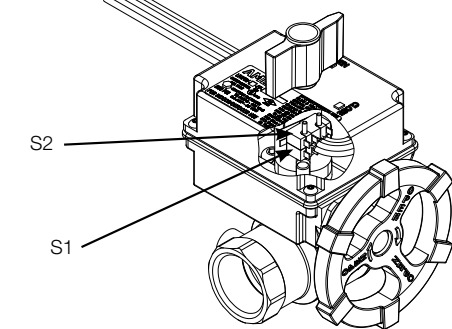
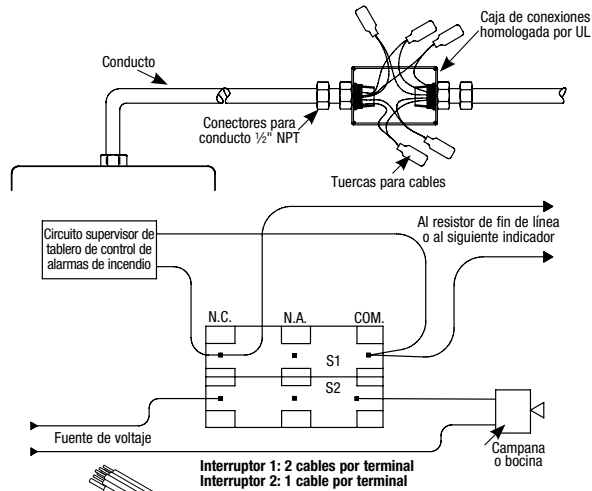
Instrucciones de instalación

La serie LFAFBV-FP consta de válvulas esféricas de latón de puerto completo homologadas por UL/FM para servicio de 400 psi (27.6 bar) en sistemas de protección contra incendios. Disponibles con extremos roscados (NPT) o ranurados con esfera de latón cromado, vástago de latón y asientos de PTFE para crear un bajo par de torsión y un cierre positivo. La válvula está diseñada para usarse con tubería de cédula 40 y está aprobada para uso en interiores y exteriores.

Interruptor y cableado

Interruptor de supervisión

El interruptor de supervisión contiene dos interruptores precableados de un polo, doble tiro.



Homologación de los interruptores

	RESISTIVO	LÁMPARA
125 VCA	10.1 A	1.5 A
250 VCA	10.1 A	1 A
30 VCC	0.4 A	2 A
250 VCC	0.2 A	0.03 A

Cableado del interruptor de supervisión

(1) Cambie la válvula de supervisión a la posición "abierta"

(2) El interruptor 1 está diseñado para conectarse al circuito supervisor de un tablero de control de alarma de incendio y tiene dos cables calibre 18 por terminal. El interruptor 2 está diseñado para servicio auxiliar, tiene un cable calibre 18 por terminal y puede conectarse a un dispositivo remoto, como una luz indicadora o una campana audible.

Interruptor 1	S1
Normalmente cerrado (NC):	(2) Azul
Común (C):	(2) Amarillo
Interruptor 2	S2
Normalmente cerrado (NC):	Azul con franja anaranjada
Normalmente abierto (NA):	Café con franja anaranjada
Común (C):	Amarillo con franja anaranjada
Tierra (T):	Verde

El diagrama muestra una conexión entre el terminal común (amarillo S1) y el terminal normalmente cerrado (azul S1).

Se hace una conexión similar entre el cable amarillo con franja anaranjada S2 y el cable azul con franja anaranjada S2. Con esta configuración, una luz indicadora o alarma permanecerá encendida hasta que la válvula esté totalmente abierta. Una vez que la válvula esté totalmente abierta, la luz indicadora y la alarma se apagarán. Deberán colocarse tapones en todos los cables no usados.

La conexión de los interruptores supervisores internos de las válvulas debe ser realizada por personal calificado de conformidad con NFPA 72, Código Nacional de Alarmas de Incendio, y NFPA 70, Código Eléctrico Nacional.

Instrucciones de instalación para el kit de reparación del interruptor GOBV

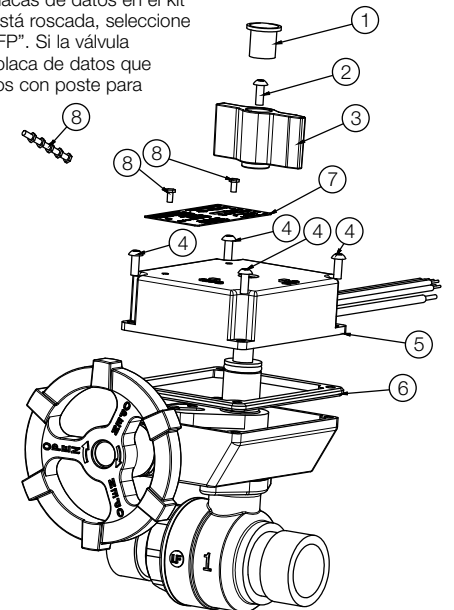
1. Abra el kit de reparación y compruebe que todas las piezas para reemplazo estén presentes.
2. Desconecte el producto de la fuente de alimentación y desconecte los cables de los componentes externos.
3. Quite el tapón de plástico (1) del poste indicador anaranjado.
4. Destornille el tornillo contra vandalismo TR10 (2) del centro del poste indicador anaranjado.
5. Quite el poste indicador anaranjado (3) tomando nota de su orientación.
6. Destornille los cuatro tornillos contra vandalismo TR10 (4) en las esquinas de la caja de interruptores roja.

Nota: En el diagrama, la visibilidad de uno de los cuatro tornillos está obstruida por el diagrama del poste indicador.

7. Quite la tapa de la caja de interruptores roja (5). Al quitar la cubierta, ponga el dedo en el yugo de latón que sobresale por el agujero en la tapa de la caja de interruptores, para asegurarse de no retirarlo con la tapa. Si llega a retirarlo, asegúrese de volver a colocarlo con la misma orientación con la que estaba instalada.
8. Separe la junta de goma (6) del cuerpo principal.
9. Localice todas las piezas necesarias del kit de reparación.
10. Use todas las piezas necesarias del kit de reparación como reemplazo en su lugar anterior, para que la válvula funcione correctamente. Para el armado, siga las instrucciones de desarmado en orden inverso. Orden de armado: (6) protector de goma, (5) caja de interruptores roja, (4) cuatro tornillos contra vandalismo TR10 en las esquinas de la caja de interruptores roja, (3) poste indicador anaranjado, (2) tornillo contra vandalismo TR10 en el centro del poste indicador, (1) tapón de plástico en la parte superior del poste indicador.

11. Adhiera la placa de datos (7) a la nueva tapa de la caja de interruptores. Seleccione una de las dos placas de datos en el kit de reparación. Si la válvula está roscada, seleccione la placa de datos que dice "FP". Si la válvula está ranurada, seleccione la placa de datos que dice "FP-GV". Use los tornillos con poste para sujetar la placa de datos en la forma ilustrada (8).
12. Vuelva a cablear la pieza en la forma indicada.
13. Deseche los componentes sobrantes.

LISTA DE PIEZAS	
1.	Tapón de plástico
2.	Tornillo contra vandalismo TR10 para (poste indicador)
3.	Poste indicador anaranjado
4.	Cuatro tornillos contra vandalismo TR10 en las esquinas de la tapa de la caja de interruptores
5.	Tapa de caja de interruptores roja
6.	Junta de goma
7.	Placa de datos
8.	Tornillo con poste



⚠ AVERTISSEMENT

Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser cet équipement.



Négliger de lire et de suivre toutes les consignes de sécurité et d'utilisation de l'information peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dégâts matériels, ou endommager l'équipement.

Veillez conserver ce manuel pour toute référence ultérieure.

⚠ AVERTISSEMENT

Les codes locaux du bâtiment ou de la plomberie peuvent nécessiter des modifications aux renseignements donnés. Vous êtes tenus de consulter des codes locaux du bâtiment ou de la plomberie avant de commencer l'installation. Si les renseignements donnés ci-dessous ne sont pas cohérents avec les codes locaux du bâtiment ou de la plomberie, les codes locaux doivent être respectés. Ce produit doit être installé par un entrepreneur licencié conformément aux codes et règlements locaux.

⚠ AVERTISSEMENT

Nécessité d'inspection périodique/maintenance: Ce produit doit être testé périodiquement en conformité avec les codes locaux, mais au moins une fois par an ou plus, comme les conditions de service le justifient. S'il est installé sur un système d'extinction d'incendie, tous les contrôles mécaniques, tels que les alarmes et obturateurs, doivent être testés et inspectés conformément à la norme NFPA 13 et/ou NFPA 25. Tous les produits doivent être testés une fois que les opérations d'entretien ont été effectuées. Des conditions d'admission corrosives et/ou des réglages ou des réparations non autorisés peuvent rendre le produit inefficace pour le service prévu. Un contrôle régulier et le nettoyage des composants internes du produit permettent d'assurer la durée de vie et le bon fonctionnement du produit.

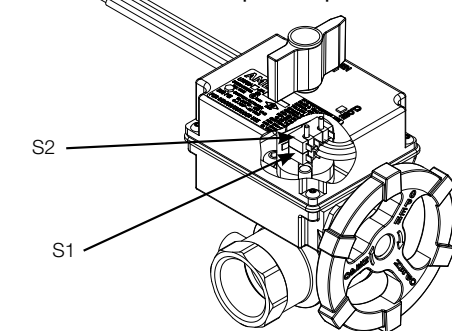
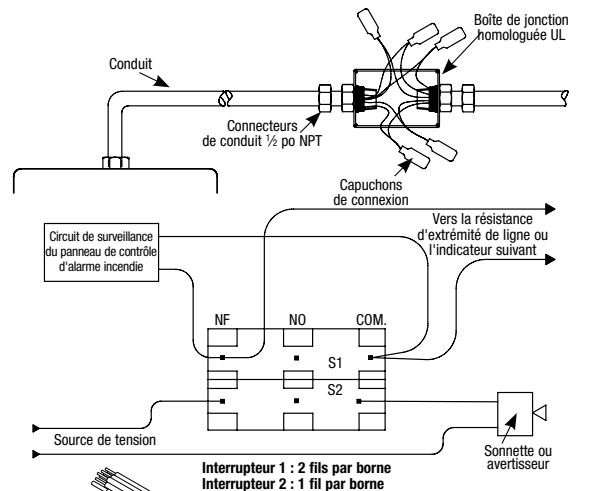
Instructions d'installation

La série LFAFBV-FP de clapets à bille en laiton est homologuée UL/FM pour une pression de service de 400 psi (27,6 bar) dans les systèmes de protection contre les incendies. Disponibles avec des extrémités filetées (NPT) ou rainurées avec une bille en laiton chromé, une tige en laiton et des sièges PTFE pour couple faible et arrêt positif. Le clapet est conçu pour être utilisé avec les tuyaux de série 40 et est homologué pour un usage en intérieur ou à l'extérieur.

Interrupteur et câblage

Interrupteur de surveillance

L'interrupteur de surveillance contient deux interrupteurs unipolaires bidirectionnels précâblés.



Valeurs nominales des interrupteurs

	RÉSISTANT	LAMPE
125 V c.a.	10,1 A	1,5 A
250 V c.a.	10,1 A	1 A
30 V c.c.	0,4 A	2 A
250 V c.c.	0,2 A	0,03 A

Câblage des interrupteurs de surveillance

(1) Les interrupteurs surveillent le clapet en position « ouverte »

(2) L'interrupteur 1 est conçu pour être raccordé au circuit de surveillance du panneau de contrôle d'une alarme incendie et est doté de deux fils de diamètre 18 par borne. L'interrupteur 2 est conçu pour le service auxiliaire et est doté d'un fil de diamètre 18 par borne. Il peut être raccordé à un dispositif à distance, notamment un témoin lumineux distant ou une alarme sonore.

Interrupteur 1	S1
Normalement fermé (NF) :	(2) Bleu
Commun (C) :	(2) Jaune
Interrupteur 2	S2
Normalement fermé (NF) :	Bleu avec une ligne orange
Normalement ouvert (NO) :	Brun avec une ligne orange
Commun (C) :	Jaune avec une ligne orange
Mise à la terre (T) :	Vert

Le diagramme montre une connexion entre la borne commune (jaune-S1) et la borne normalement fermée (bleu-S1).

Une connexion similaire est effectuée entre S2 jaune avec une ligne orange et S2 bleu avec une ligne orange. Avec cette configuration, un témoin lumineux ou une alarme sonore reste allumé(e) jusqu'à ce que le clapet soit complètement ouvert. Lorsque le clapet est complètement ouvert, le témoin lumineux s'éteint ou l'alarme s'arrête. Tout fil non utilisé doit être recouvert.

Le raccord des interrupteurs de surveillance internes des clapets doit être réalisé par un technicien qualifié conformément au Code national de prévention des incendies (NFPA 72) et au Code national de l'électricité (NFPA 70).

Instructions d'installation de la trousse de réparation des interrupteurs GOBV

1. Ouvrez la trousse de réparation et assurez-vous que toutes les pièces remplaçables sont présentes.
2. Débranchez le produit de l'alimentation et débranchez les fils des composants externes.
3. Retirez le capuchon en plastique (1) de l'indicateur orange.
4. Dévissez la vis inviolable TR10 (2) au centre de l'indicateur orange.
5. Retirez l'indicateur orange (3) en prenant note de son orientation.
6. Dévissez les quatre vis inviolables TR10 (4) aux angles du couvercle du boîtier électrique rouge.

Remarque : sur le diagramme, l'une des quatre vis est masquée par le diagramme de l'indicateur.

7. Retirez le couvercle du boîtier électrique rouge (5). En retirant le couvercle, placez votre doigt sur le bras en laiton qui ressort du trou dans le couvercle du boîtier électrique pour vous assurer qu'il reste en place. S'il devait se détacher par inadvertance, veillez à le réinstaller dans le bon sens.
8. Retirez le joint en caoutchouc (6) du corps principal.
9. Localisez les pièces nécessaires dans la trousse de réparation.
10. Utilisez toutes les pièces de remplacement de la trousse de réparation nécessaires pour faire fonctionner à nouveau le clapet. Pour les assembler, procédez dans l'ordre inverse du démontage. Ordre d'assemblage : (6) joint en caoutchouc, (5) boîtier électrique rouge, (4) 4 vis inviolables TR10 aux coins du boîtier électrique rouge, (3) indicateur orange, (2) vis inviolables TR10 au centre de l'indicateur orange, (1) couvercle en plastique sur l'indicateur

11. Apposez la plaque signalétique (7) sur le nouveau couvercle du boîtier électrique. Choisissez l'une des deux plaques signalétiques incluses dans la trousse de réparation. Si votre clapet est fileté, choisissez la plaque signalétique marquée « FP ». Si votre clapet est rainuré, choisissez la plaque signalétique marquée « FP-GV ». Utilisez les longues vis pour attacher la plaque signalétique comme illustré (8).
12. Réinstallez les fils de la pièce en suivant les consignes.
13. Mettez les composants additionnels au rebut.

LISTE DES PIÈCES	
1.	Capuchon en plastique
2.	Vis inviolable TR10 (indicateur)
3.	Indicateur orange
4.	4 vis inviolables TR10 aux coins du couvercle du boîtier électrique
5.	Couvercle du boîtier électrique rouge
6.	Joint en caoutchouc
7.	Plaque signalétique
8.	Longue vis

